

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

W kantorze Dans le bureau de change

Dialog 1

Klient: -Dzień dobry. – Bonjour.

Pracownik kantoru: - Dzień dobry. W czym mogę pomóc? - Bonjour. Comment puis-je vous aider ?

Klient: - Chciałabym (r. ż)/ chciałbym (r. m.) wymienić euro na złotówki. Mam 1000 (tysiąc) euro. Ile mogę wykupić złotych? / Ile to będzie złotych? - Je voudrais échanger des euros contre des zlotys. J'ai 1000 (mille) euros. Combien de zlotys puis-je obtenir ? / Combien cela fera-t-il en zlotys ?

Pracownik kantoru: - To będzie dokładnie... złotych. - Cela fera exactement... zlotys.

Klient: - Tak, poproszę. - Oui, s'il vous plaît.

Pracownik kantoru: - Dziękuję bardzo. - Merci beaucoup.

Klient: - Do widzenia. - Au revoir.

Pracownik kantoru: - Do widzenia. - Au revoir.

Dialog 2

Klient: - Dzień dobry. Bonjour.

Pracownik kantoru: - Dzień dobry. W czym mogę pomóc? Comment puis-je vous aider ?

Klient: - Chciałabym (r. ż- f)/ chciałbym (r. m.- m) wykupić złotówki. Mam 1200 (tysiąc dwieście) euro. Ile otrzymam za to złotych? / Ile to będzie złotych? Je voudrais échanger des zlotys. J'ai 1200 (mille deux cents) euros. Combien vais-je recevoir en zlotys ? / Combien cela fera-t-il en zlotys ?

Pracownik kantoru: - Już liczę. Kurs dnia to.... Za tysiąc dwieście euro będzie dokładnie... złotych. Je calcule. Le taux du jour est... Pour mille deux cents euros, cela fera exactement... zlotys.

Klient: - Tak, poproszę. Oui, je veux bien.

Pracownik kantoru: - Proszę bardzo .

Klient: Dziękuję. Merci

Pracownik kantoru: - Do widzenia. Au revoir.

Klient: - Do widzenia. Au revoir.

Bonjour Joanna



LEKUCJE JEZYKA FRANCUSKIEGO

Ćwiczenia Exercices

1. Połącz polskie wyrażenia z francuskimi odpowiednikami. Associez les expressions polonaises à leurs équivalents français.

1. Dzień dobry.
 2. W czym mogę pomóc?
 3. Chciałabym wymienić euro na złotówki.
 4. Mam 1000 euro.
 5. Ile otrzymam za to złotych?
 6. Ile to będzie złotych?
 7. To będzie dokładnie 4200 złotych.
 8. Kurs dnia to 4,20.
 9. Tak, poproszę.
 10. Dziękuję bardzo.
 11. Do widzenia.
- a. Combien vais-je recevoir en zlotys ?
 - b. Bonjour.
 - c. Merci beaucoup.
 - d. Le taux du jour est de 4,20.
 - e. Au revoir.
 - f. J'ai 1000 euros.
 - g. Comment puis-je vous aider ?
 - h. Oui, s'il vous plaît.
 - i. Cela fera exactement 4200 zlotys.
 - j. Je voudrais échanger des euros contre des zlotys.
 - k. Combien cela fera-t-il en zlotys ?

2. Wybierz właściwą odpowiedź. Choisissez la bonne réponse.

1. Klient: Dzień dobry.

Pracownik:

- a) Dziękuję bardzo.
- b) Dzień dobry. W czym mogę pomóc?
- c) Do widzenia.

Bonjour Joanna



LEKCEJE JEZYKA FRANCUSKIEGO

2. Klient: Chciałabym wymienić euro na złotówki.

Pracownik:

- a) Już liczę.
- b) Do widzenia.
- c) Dziękuję bardzo.

3. Klient: Mam 1000 euro. Ile otrzymam za to złotych?

Pracownik:

- a) To będzie dokładnie 4200 złotych.
- b) Tak, poproszę.
- c) Mam 1000 euro.

4. Pracownik: To będzie dokładnie 4200 złotych.

Klient:

- a) Dzień dobry.
- b) Tak, poproszę.
- c) W czym mogę pomóc?

3. Uzupełnij dialog. Complétez le dialogue.

Uzupełnij brakujące fragmenty.

Klient: Dzień dobry.

Pracownik: Dzień dobry. _____?

Klient: Chciałabym wymienić euro na złotówki. Mam 1000 euro.
_____ złotych?

Pracownik: Już liczę. Kurs dnia to 4,20. Za tysiąc euro będzie dokładnie 4200 złotych.

Klient: Tak, _____.

Pracownik: Dziękuję bardzo.

Klient: _____.

Pracownik: Do widzenia.

Klient: _____.

4. Wybierz: chciałbym czy chciałabym? 4. Choisissez : "chciałbym" ou "chciałabym" ?

- 1. Anna (f): _____ wymienić euro na złotówki.
- 2. Piotr (m): _____ wymienić euro na złotówki.
- 3. Maria (f): _____ kupić złotówki.

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

4. Jean (m): _____ wymienić 500 euro.
5. Sophie (f): _____ wymienić 1000 euro.

Dla ucznia:

- **chciałbym** – mężczyzna
- **chciałabym** – kobieta

5. Ułóż dialog w odpowiedniej kolejności. Remettez le dialogue dans le bon ordre

- ___ Tak, poproszę.
- ___ Dzień dobry.
- ___ Do widzenia.
- ___ Chciałbym wymienić euro na złotówki.
- ___ Dzień dobry. W czym mogę pomóc?
- ___ Dziękuję bardzo.
- ___ To będzie dokładnie 2100 złotych.
- ___ Do widzenia.

6. Liczby w kantorze

Połącz liczby z ich zapisem słownym. **Les nombres au bureau de change**

Associez les nombres à leur forme écrite en toutes lettres.

1. 100 €
 2. 500 €
 3. 800 €
 4. 1000 €
 5. 1200 €
 6. 1500 €
- a. tysiąc pięćset euro
 - b. pięćset euro
 - c. tysiąc dwieście euro
 - d. sto euro
 - e. osiemset euro
 - f. tysiąc euro

Następnie przeczytaj liczby na głos. Ensuite, lisez les nombres à voix haute.

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

7. Uzupełnij pytania

Wstaw: **ile, czym, jaki, mam, będzie**. Complétez les questions.

Insérez les mots suivants : **ile, czym, jaki, mam, będzie**.

1. W _____ mogę pomóc?
2. _____ euro mam?
3. _____ to będzie złotych?
4. _____ kurs dnia?
5. Mam 1000 euro. _____ otrzymam za to złotych?

8. Prawda czy fałsz? Przeczytaj dialog i zaznacz **P (prawda)** lub **F (fałsz)**.

Vrai ou faux ? Lisez le dialogue et indiquez **V (vrai)** ou **F (faux)**.

1. Klient chce wymienić euro na złotówki. ____
2. Klient ma 100 euro. ____
3. Klient chce otrzymać złotówki. ____
4. Pracownik mówi, jaki jest kurs dnia. ____
5. Klient mówi „Tak, poproszę”. ____
6. Rozmowa kończy się słowami „Do widzenia”. ____

Dialog 3. Poziom A2

Klient: Dzień dobry

Pracownik kantoru: Dzień dobry. W czym mogę pomóc?

Klient: Mam **1000 euro**. Chciałbym wykupić za to złotówki. Jaki jest kurs dnia?

Pracownik kantoru: 1000 euro to jest **4200 złotych**. 1 euro kosztuje 4,20 zł. Taki jest kurs dnia.

Klient: Czy mogę dostać złotówki w mniejszych banknotach?

Pracownik: Tak, oczywiście. Mogę panu wypłacić w banknotach po 100 zł i 50 zł. Niestety, nie mamy drobnych banknotów. Mamy tylko banknoty 200 zł i 100 zł.

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

Klient: Dobrze, poproszę.

Pracownik: Proszę bardzo.

Klient: Dziękuję bardzo. Do widzenia.

Dialog 4. Poziom A2

Klient: Dzień dobry

Pracownik kantoru: Dzień dobry. W czym mogę pomóc?

Klient: Mam **1000 euro**. Chciałbym wykupić za to złotówki. Jaki jest kurs dnia?

Pracownik kantoru: 1000 euro to jest **4200 złotych**. 1 euro kosztuje 4,20 zł. Taki jest kurs dnia.

Klient: Czy mogę dostać złotówki w mniejszych banknotach?

Pracownik: Niestety, nie mamy drobnych banknotów. Mamy tylko banknoty 200 zł i 100 zł.

Klient: Trudno, poproszę banknoty po 200 zł i 100 zł.

Pracownik: Proszę bardzo.

Klient: Dziękuję bardzo. Do widzenia.

Ćwiczenia: Exercices

1. Połącz wyrażenia z ich znaczeniem. Associez les expressions à leur signification.

Associez les expressions polonaises aux définitions correspondantes.

Połącz polskie wyrażenia z odpowiednimi definicjami.

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. kurs dnia | a. pieniądze w formie papierowej |
| 2. banknot | b. aktualna cena waluty |
| 3. mniejszy banknot | c. uprzejma forma, kiedy coś zamawiamy lub prosimy o coś |
| 4. wypłacić pieniądze | d. wydać komuś pieniądze |
| 5. kosztować | e. mieć określoną cenę |
| 6. poproszę | f. wyrażenie, kiedy coś jest niemożliwe lub nie udało się |
| 7. Niestety | g. pieniądze o mniejszym nominale, np. 50 zł lub 100 zł |
| 8. trudno | h. trudno, nie ma problemu / akceptuję sytuację |

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

2. Uzupełnij zdania. Complétez les phrases.

Wstaw odpowiednie słowo:

kurs – euro – banknoty – złotówki – kosztuje – wypłacić

Complétez les phrases avec les mots proposés.

1. Mam 1000 _____.
2. Chciałbym dostać _____.
3. Jaki jest _____ dnia?
4. 1 euro _____ 4,20 zł.
5. Czy mogę dostać złotówki w mniejszych _____?
6. Mogę panu _____ pieniądze w banknotach po 100 zł.

3. Prawda czy fałsz? Przeczytaj dialog i zaznacz P – prawda lub F – fałsz.

Vrai ou faux ? Lisez le dialogue et indiquez V (vrai) ou F (faux).

1. Klient ma 500 euro. ____
2. Klient chce dostać złotówki. ____
3. 1 euro kosztuje 4,20 zł. ____
4. Klient chce dostać mniejsze banknoty. ____
5. Pracownik ma banknoty po 20 zł. ____
6. Pracownik ma banknoty po 200 zł i 100 zł. ____
7. Klient rezygnuje z wymiany pieniędzy. ____
8. Klient mówi: „Dziękuję bardzo. Do widzenia”. ____

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

4. Wybierz właściwą odpowiedź. Choisissez la bonne réponse.

1. Klient: Mam 1000 euro. Chciałbym wykupić za to złotówki.

Pracownik:

- a) Jaki jest kurs dnia?
- b) 1000 euro to jest 4200 złotych.
- c) Do widzenia.

2. Klient: Jaki jest kurs dnia?

Pracownik:

- a) 1 euro kosztuje 4,20 zł.
- b) Mam 1000 euro.
- c) Tak, poproszę.

3. Klient: Czy mogę dostać złotówki w mniejszych banknotach?

Pracownik:

- a) Dzień dobry.
- b) Tak, oczywiście.
- c) Mam 1000 euro.

4. Pracownik: Niestety, nie mamy drobnych banknotów.

Klient:

- a) Trudno, poproszę banknoty po 200 zł i 100 zł.
- b) Jaki jest kurs dnia?
- c) W czym mogę pomóc?

5. Uzupełnij dialog. Compléte le dialogue.

Wstaw brakujące fragmenty. Complétez les parties manquantes du dialogue.

Klient: Dzień dobry.

Pracownik: Dzień dobry. _____?

Klient: Mam 1000 euro. Chciałbym wykupić za to złotówki.
_____?

Pracownik: 1000 euro to jest 4200 złotych. 1 euro kosztuje 4,20 zł.

Klient: Czy mogę dostać złotówki _____?

Pracownik: Niestety, nie mamy drobnych banknotów. Mamy tylko banknoty 200 zł i 100 zł.

Klient: _____, poproszę banknoty po 200 zł i 100 zł.

Pracownik: Proszę bardzo.

Klient: Dziękuję bardzo. _____.

Bonjour Joanna



LEKCJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

6. „Tak, oczywiście” czy „Niestety”? 6. « Tak, oczywiście » ou « Niestety » ?

Wybierz odpowiednią reakcję pracownika. **Choisis la réponse appropriée de l'employé.**

1. Klient chce banknoty po 100 zł, a pracownik ma banknoty po 100 zł.
→ _____
2. Klient chce banknoty po 50 zł, ale pracownik ich nie ma.
→ _____
3. Klient chce banknoty po 200 zł, a pracownik je ma.
→ _____
4. Klient chce banknoty po 20 zł, ale kantor ma tylko banknoty po 100 zł i 200 zł.
→ _____

Przydatne wyrażenia:

Tak, oczywiście.

Niestety, nie mamy takich banknotów.

7. Co powiesz? 7. Que dites-vous ?

Przeczytaj sytuacje i zareaguj. **Lis les situations et réagis.**

1. Masz 1000 euro i chcesz złotówki.
→ _____
2. Chcesz wiedzieć, jaki jest aktualny kurs.
→ _____
3. Chcesz dostać pieniądze w banknotach po 100 zł.
→ _____
4. Chcesz dostać banknoty po 50 zł, ale pracownik mówi, że ich nie ma.
→ _____
5. Akceptujesz banknoty po 100 zł i 200 zł.
→ _____

8. „Trudno” – co to znaczy? 8. « Trudno » – qu'est-ce que cela signifie ?

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

Przeczytaj sytuację. **Lis la situation et choisis la bonne réponse.**

Klient chce banknoty po 50 zł.

Pracownik mówi: „Niestety, nie mamy banknotów po 50 zł. Mamy tylko banknoty po 100 zł i 200 zł.”

Klient odpowiada: „Trudno, poproszę banknoty po 200 zł i 100 zł.”

Dlaczego klient mówi „Trudno”?

- a) Jest bardzo zły.
- b) Akceptuje sytuację, chociaż wolałby inne banknoty.
- c) Nie chce już wymienić pieniędzy.

9. Dialog 3 czy Dialog 4? 9. Dialogue 3 ou dialogue 4 ?

Przeczytaj oba dialogi i zaznacz, która informacja pasuje do którego dialogu. **Lis les deux dialogues et indique à quel dialogue correspond chaque information.**

Informacja	Dialog 3	Dialog 4
Klient chce mniejsze banknoty.	☐	☐
Klient mówi „Trudno”.	☐	☐
Pracownik proponuje banknoty po 100 zł i 50 zł.	☐	☐
Pracownik mówi, że ma tylko banknoty po 200 zł i 100 zł.	☐	☐
Klient akceptuje propozycję pracownika.	☐	☐

10. Ułóż dialog 10. Remets le dialogue dans le bon ordre.

Ułóż zdania w odpowiedniej kolejności. **Numérotez les phrases dans le bon ordre.**

- ___ Niestety, nie mamy drobnych banknotów. Mamy tylko banknoty 200 zł i 100 zł.
- ___ Dzień dobry. W czym mogę pomóc?
- ___ Dobrze, poproszę.
- ___ Dzień dobry.

Bonjour Joanna



LEKCEJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

___ Czy mogę dostać złotówki w mniejszych banknotach?

___ Mam 1000 euro. Chciałbym wykupić za to złotówki.

___ 1000 euro to jest 4200 złotych. 1 euro kosztuje 4,20 zł.

___ Proszę bardzo.

___ Dziękuję bardzo. Do widzenia.

13. Praca w parach – klient i pracownik. Travaillez par deux – le client et l'employé.

Uczeń A – klient

Wybierz jedną kartę: Choisissez une carte et jouez la situation indiquée.

Karta 1

Masz 500 euro. Chcesz złotówki w banknotach po 50 zł.

Karta 2

Masz 1000 euro. Chcesz złotówki w banknotach po 100 zł.

Karta 3

Masz 1200 euro. Chcesz złotówki w małych banknotach.

Karta 4

Masz 800 euro. Chcesz banknoty po 200 zł.

Uczeń B – pracownik

Masz kurs:

1 euro = 4,20 zł

Wybierz jedną sytuację:

- masz banknoty po 50 zł i 100 zł;
- masz tylko banknoty po 100 zł i 200 zł;
- nie masz małych banknotów.

Utwórz dialog, wykorzystując te zwroty. Créez un dialogue en utilisant ces expressions.

Bonjour Joanna



LEKCJE JĘZYKA FRANCUSKIEGO

14. Stwórz własny dialog. Créez votre propre dialogue.

Pracujcie w parach. W dialogu muszą pojawić się: **Travaillez par deux. Votre dialogue doit contenir :**

- ☐ powitanie
- ☐ informacja o kwocie w euro
- ☐ pytanie o kurs dnia
- ☐ informacja o kursie
- ☐ przeliczenie euro na złotówki
- ☐ prośba o mniejsze banknoty
- ☐ problem – brak wybranych nominałów
- ☐ reakcja klienta
- ☐ zakończenie rozmowy

Autor: Joanna Dominiak-Muller